

DIE ASYL- MONOLOGE

DOKUMENTARISCHES THEATER
BUCH UND REGIE: MICHAEL RUF



DIE ASYL-MONOLOGE

erzählen von Menschen, die Grenzen überwunden, Verbündete gefunden und nie ein „Nein“ als Antwort akzeptiert haben.

Dokumentarisches Theater

THE ASYLUM MONOLOGUES

tell about people who overcame borders, found allies and never accepted a „No“ as answer.

Documentary Theatre

MONOLOGUES D'ASILE

Les „Monologues d'Asile“ parlent des personnes qui ont surmonté des barrières, ont trouvé des alliés et n'ont jamais accepté un „non“ comme réponse.

Théâtre documentaire

ÜBER DIE ASYL-MONOLOGE

Politisches Theater, das für sein Anliegen sensibilisieren und agitieren will. Und dem das ein-drucksvoll gelingt.

Der Tagesspiegel

Intensives, oft schmerzliches, aber für Momente auch erstaunlich komisches und warm-menschliches Kopfkino.

amnesty journal

Die Darbietungen erschüttern (...). Still ist es in den Publikumsreihen, vollkommen still.

Süddeutsche Zeitung

Eine neue und sehr engagierte Art dokumentarischen Theaters.

Norddeutscher Rundfunk

Eine beeindruckende Erfolgsgeschichte.

die tageszeitung, Berlin

(...) die ‚Asyl-Monologe‘ heißt es. Mit großem Erfolg tourt das durch die Welt.

Radio Eins

Drei sehr berührende und erschütternde Geschichten über Widerstand, Lebensmut und Hoffnung.

Funkhaus Europa

www.buehne-fuer-menschenrechte.de

TRAILER: perm.ly/asyl-monologe-trailer

BEHIND THE SCENES: perm.ly/asyl-monologe-behind-the-scenes

perm.ly/asyl-monologe-behind-the-scenes

**Bühne
Menschen
rechte**



Mit freundlicher Unterstützung von

ENGAGEMENT
GLOBAL
Service für Entwicklungszusammenarbeit



im Auftrag des
BMZ  Bundesministerium für
Europäische Zusammenarbeit
und Entwicklung

**Brot
für die Welt**
Brot für die Welt –
Evangelischer
Entwicklungsdienst

berlin
Sendezentrum für
Wirtschaft, Technologie
und Forschung

DOKUMENTARISCHES THEATER
der Bühne für Menschenrechte



DIE ASYL DIA LOGE

„Ein Abend, der durch seine Ehrlichkeit
und seine ästhetische Reduktion über-
zeugt.“

Die deutsche Bühne 05/2016

Theater für mehr Willkommenskultur.

Deutschlandfunk

Viele leise, unverhoffte Begegnungen, die tief bewegen.
Hessischer Rundfunk, HR2

Die Pioniere des Flüchtlings-theaters.
Nachtkritik.de

„Eine beeindruckende Erfolgsgeschichte.“
taz, über Vorgängerproduktion
„Asyl-Monologe“

Refugees talk back. The stories are raw and immediate.
The Exberliner

Ungewöhnlich intensive Teilhabe am einzelnen Schicksal. Höchst authentisch.
amnesty journal

ausgezeichnet mit



Gefördert von ENGAGEMENT GLOBAL im Auftrag des

BMZ  Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung

ENGAGEMENT GLOBAL 
Service für Entwicklungsinitiativen

be:m Berlin

Brot für die Welt
Brot für die Welt –
Evangelischer
Entwicklungsdienst

DIE ASYL-DIALOGUE

erzählen von Begegnungen, die Menschen verändern, von gemeinsamen Kämpfen in unerwarteten Momenten – eine dieser Geschichten spielt in Osnabrück, wo seit März 2014 ein breites Bündnis solidarischer Menschen bereits 28 Abschiebungen verhindern konnte und somit für viele bundesweit zum Vorbild wurden.

„Ich hatte in meinem Kopf überhaupt nicht realisiert, dass Flüchtlinge, die hier sind und für die wir eine Willkommenskultur aufbauen, für die ich gucke, dass die Deutsch lernen, dass die auf einmal abgeschoben werden! Kam nicht vor in meiner Gedankenwelt.“

THE ASYLUM-DIALOGUES

talk about mind-changing experiences and encounters, about shared conflicts and unexpected moments – one of the stories is set in Osnabrück, where since March 2014, 28 deportations have been prevented by a solidly united group of people. They have become an example for groups throughout Germany.

“I didn't realize at all that refugees that have come here, for whom we built up a culture of welcome and make sure that they can learn German, that these people could be deported. It was not on my mind.”

www.buehne-fuer-menschenrechte.de

www.facebook.com/buhne.furmenschenrechte

:do
Stiftung

Helle Panke
Helle Panke

Bühne
für Menschen
rechte

Auszeichnungen für die Bühne für Menschenrechte

Unter 284 Bewerber*innen Auszeichnung mit dem Hauptpreis. Der Preis würdigt das Werk von Kunstschaffenden, die sich gegen Rassismus stark machen und Vielfalt mit kreativen Mitteln gestalten..

Amadeu-Antonio Preis
2015
Amadeu-Antonio-Stiftung



Laudatio von Friedhelm Boginski, Bürgermeister von Eberswalde:

Die Bühne für Menschenrechte spricht (...) eines der wichtigsten Themen unserer Zeit an. Sie tut es in einer ausgesprochen eindrucksvollen Form, mit einem in seiner Einfachheit überragenden künstlerischen Konzept.

Der Kathrin-Buhl-Preis für entwicklungspolitische Projekte geht an Initiativen, in deren Projekten Selbstbestimmung und gesellschaftliche Teilhabe eine herausragende Rolle spielen.

Kathrin-Buhl-Preis
2014
Stiftung Nord-Süd-Brücken



Kathrin-Buhl-Preis
für entwicklungspolitische Projekte

Laudatio von Walter Hättig, Stiftung Nord-Süd-Brücken:

Die Jury war sehr beeindruckt von der innovativen und methodisch gut umgesetzten Idee (...). Die bisherigen Aufführungen des Theaterstückes haben vieles ausgelöst. So sind in vielen Städten nach den Aufführungen Initiativen, Gruppen und sogar Vereine entstanden (...). Das Stück ‚Asyl-Monologe‘ ist ein leises Theaterstück, es ist nicht agitatorisch, es erzählt einfach. Es ist konkret, eindringlich, und sehr berührend.

Integrations-Preis, vergeben vom Diözesanrat des Erzbistums Berlin. Soll anregen, den Weg für ein Miteinander von Menschen verschiedener Nationen, Religionen, Sprachen und Kulturen zu ebnet.

Drei-Königs-Preis
2012
Diözesanrat des
Erzbistums Berlin



Laudatio:

Dadurch, dass Profi-Schauspielerinnen und Schauspieler diese Schicksale (...) erzählen, gewinnen die Lebensgeschichten an Intensität und Eindringlichkeit. Es ist den Schauspielerinnen und Schauspielern gelungen, das sperrige Thema "Flüchtlinge und Asyl" auf tiefgreifende und intensive Weise in die Herzen des Publikums zu tragen.

Der Preis würdigt Engagement sowie Projekte, die andere Interessierte inspirieren und anregen, selbst tätig zu werden.

Bundeswettbewerb
Aktiv für Demokratie
und Toleranz
2011

Preisträger

Aktiv-Wettbewerb 2011



Laudatio von Prof. Wolfgang Benz, ehemaliger Leiter des Zentrums für Antisemitismusforschung Berlin:

Wir halten es [Die Asyl-Monologe] für ein sehr wichtiges Projekt.

Pressestimmen zu den Asyl-Dialogen

Die Pioniere des "Flüchtlingstheater."

nacht
kritik.de

Viele leise, unverhoffte Begegnungen, die tief bewegen. Ein intensiver Abend, ein bewegender Stoff.

hr2
kultur

Ungewöhnlich intensive Teilhabe am einzelnen Schicksal. Vielschichtiger und inspirierender Einblick, der einen anderen Horizont aufzeigt.

AMNESTY JOURNAL

Refugees talk back. The stories are raw and immediate.

EXBERLINER
Berlin in English since 2002

Theater für mehr Willkommenskultur.

Deutschlandfunk

Spektakuläres Theater, spektakulär gerade durch den Verzicht auf Sensationen.

junge bühne

Ein Abend, der durch seine Ehrlichkeit und seine ästhetische Reduktion überzeugt.

DIE.deutsche
BÜHNE

Einen geradezu konfrontativen Blick auf das Erleben und Erdulden wagt Michael Ruf mit den "Asyl-Dialogen".

Berliner Morgenpost

Pressestimmen zu den Asyl-Monologen

Politisches Theater, das für sein Anliegen sensibilisieren und agitieren will. Und dem das eindrucksvoll gelingt.

DER TAGESSPIEGEL

Still ist es in den Publikumsreihen, vollkommen still. Die Zuhörer sitzen gebannt. Die Darbietungen erschüttern und werfen bei den Zuhörern viele Fragen auf.

Süddeutsche Zeitung

Wer sich noch nicht mit den Schicksalen von Flüchtlingen auseinander gesetzt hat, der bekommt hier einen guten Einblick.

KULTURradio^{rbb}

Eine neue und sehr engagierte Art dokumentarischen Theaters. Michael Ruf möchte berühren, aber auch zum Handeln ermutigen. Das gelingt ihm.

NDR 2

Eine beschämende Schlussfolgerung für das angeblich so perfekte und attraktive Europa und insbesondere für Deutschland.

B5 aktuell BR

Der Regisseur und Autor Michael Ruf hat ein Stück geschrieben, erarbeitet, die 'Asyl-Monologe' heißt es. Mit großem Erfolg tourt das durch die Welt.

radioeins^{rbb}

Drei sehr berührende und erschütternde Geschichten über Widerstand, Lebensmut und Hoffnung.

funkhaus europa WDR

Eine beeindruckende Erfolgsgeschichte.

die tageszeitung

Pressespiegel zu den Asyl-Dialogen

Video-Bericht
4 Min.
bit.ly/asyl-dialoge-tagesspiegel

DER TAGESSPIEGEL

Radio-Rezension
8 Min.
bit.ly/asyl-dialoge-kritik-hr2

hr2
kultur

Journal-Artikel
bit.ly/asyl-dialoge-amnesty-journal

AMNESTY JOURNAL

Radio Interview
7 Min.
bit.ly/asyl-dialoge-radio-eins

radioeins^{rbb}

Radio-Rezension
4 Min.
bit.ly/asyl-dialoge-deutschlandfunk

Deutschlandfunk

Radio-Interview
4 Min.
bit.ly/asyl-dialoge-funkhaus-europa

funkhaus europa WDR

Radio-Interview
10 Min.
bit.ly/asyl-dialoge-wdr

WDR 5

Interview
bit.ly/asyl-dialoge-taz

die tageszeitung

Pressespiegel zu den Asyl-Monologen

Rezension
bit.ly/asyl-monologe-tagesspiegel

DER TAGESSPIEGEL

Journal-Artikel
bit.ly/asyl-monologe-amnesty-journal

AMNESTY JOURNAL

Radio-Rezension
3 Min.
bit.ly/asyl-monologe-rbb-kulturradio

KULTURradio^{rbb}

Radio-Rezension
4 Min.
bit.ly/asyl-monologe-ndr2

NDR 2

Radio-Bericht
5 Min.
bit.ly/asyl-monologe-br

B5 aktuell BR

Radio-Interview
6 Min.
bit.ly/asyl-monologe-radio-eins

radioeins^{rbb}

Radio-Interview
4 Min.
bit.ly/asyl-monologe-funkhaus-europa

funkhaus europa WDR

Rezension
bit.ly/asyl-monologe-geschichten-die-hoffnung-machen

die tageszeitung